

DE	Dornbracht Hotline Technische Beratung E-Mail tservice@dornbracht.de	Tel. +49 (0) 2371-433-480 Fax +49 (0) 2371-433-175
AT	Dornbracht Zentraleuropa GmbH	Tel. +43 (0) 2236-677360
BE, LU	Gils & Gils BVBA	Tel. +32 (0) 3-235 636 6 Tel. +32 (0)3-235 252 1
CH	Sadorex Handels AG	Tel. +41 (0) 62-787 20 30
CZ, SK	agentura kramárová	Tel. +420 724 207 528 Tel. +420 233 372 617
ES	Dornbracht España S.L.	Tel. +34 93-272 391 0
FR	Dornbracht France SARL	Tel. +33 (0) 1 40 21 10 70
GR	Kallergis S.A.	Tel. +30 210 515 6756
HU	Z-A DESIGN Stúdió Kft.	Tel. +36 26 38 1553
IT	Dornbracht Italia s.r.l.	Tel. +39 02 81 83 43 1
LB	Naji Kanafani & Fils	Tel. +961 1 307 400
LT, EE, LV	Arunas Jazukevicius	Tel. +370 686 303 13
NL	Dornbracht Nederland B.V.	Tel. +31 (0) 10 5243400
PL	Honorata Broniowska	Tel. +48 (0) 95-728 261 7
PT	AzurAmbiente Lda.	Tel. +351 219 498 210
RO	Reallize Consult SRL	Tel. +40 21 528 03 91
RU	OSA GmbH & Co. KG	Tel. +49 (0) 2371-233 11
DK, SE, NO, FI	Dornbracht Nordic A/S	Tel. +45 50 84 54 00
SI, HR	Irena Jesenšek	Tel. +386 (0) 128 314 67
SRB, BiH, MNE, MK	Nenad Djukic	Tel. +381 (0) 65 2000 977
TR	Kant Yapi Sanayi	Tel. +90 216-363 224 1
UA	Alexej Khelemendik	Tel. +38 (0) 44-244 7682
UK, IE	Dornbracht UK Ltd.	Tel. +44 (0) 2476-717 129
América Central	Dornbracht México S.A. de C.V.	Tel. +52 (55) 5281 0022 Tel. +52 (55) 5343 8450
US, CA, South America	Dornbracht Americas Inc.	Tel. +1 800-774-1181
Far East, Australasia, India	Dornbracht Asia Pacific Ltd.	Tel. +852 2505 6254
CN	Dornbracht (Shanghai) Commercial Ltd.	Tel. +86 (0) 21-6360 6930 Tel. +86 (0) 21-5150 6775
IN	Dornbracht India Private Ltd.	Tel. +91 22 407 004 44 Tel. +91 22 407 004 45
AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW, LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE	Dornbracht International Holding GmbH	Tel. +971 4 - 3350731

Official licensee for Villeroy & Boch fittings and accessories
 Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik
 Köbbingser Mühle 6 · D-58640 Iserlohn
 Phone +49 23 71 433-59 00 · Fax +49 23 71 433-59 01

by **DORN
BRACHT**

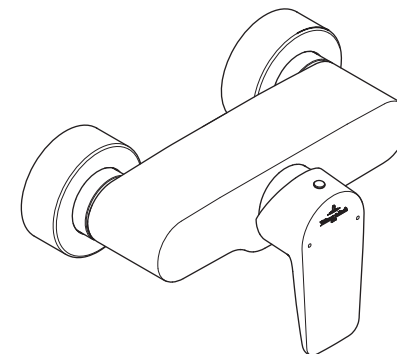
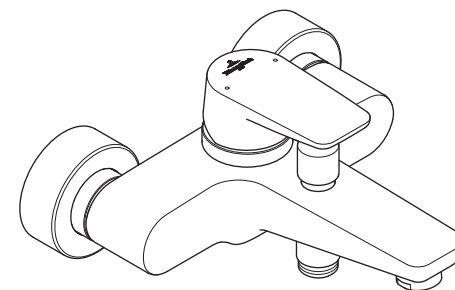
01 03 03 935 00 / 06.12 headline: Werbeagentur . Iserlohn



MONTAGEANLEITUNG

33 200 935 · 33 300 935

Installation instructions · Montageaanwijzing · Instructions de montage · Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje · Assembly Instructions · Monteringsanvisning · Montážní návod
 Instrukcja montażu · Инструкция по монтажу · 维修保养



Bad



Wellness



Fliesen



Tischkultur



Küche

Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel // Vous trouverez les conditions de montage et les dimensions en annexe // Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice // En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan // Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze // Warunki robocze i wymiary znajdują się w załączniku // Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении // 运行条件及尺寸在附件中

www.dornbracht.com

www.dornbracht.com

> Professional

> Technische Daten

www.villeroy-boch.com

> Professionals

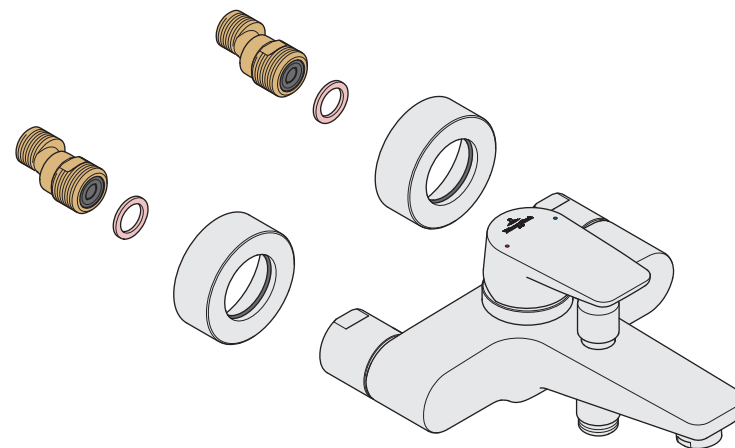
> Bauen & Wohnen

> Handel & Handwerk

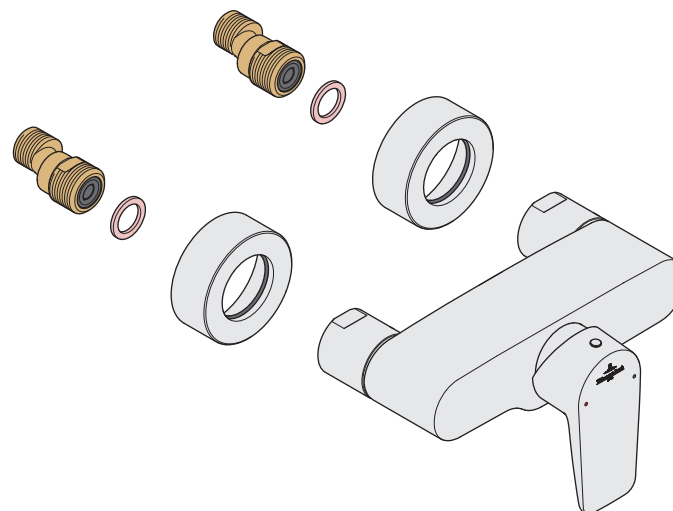
Pflege und Wartung // Care and maintenance // Onderhoud en verzorging // Entretien et maintenance // Manutenzione e cura // Cuidado y mantenimiento // Care and Maintenance // Skötsel och underhåll // Ošetrování a údržba // Czyszczenie i konserwacja // Ухоф и техобслуживание // 维修保养



33 200 935

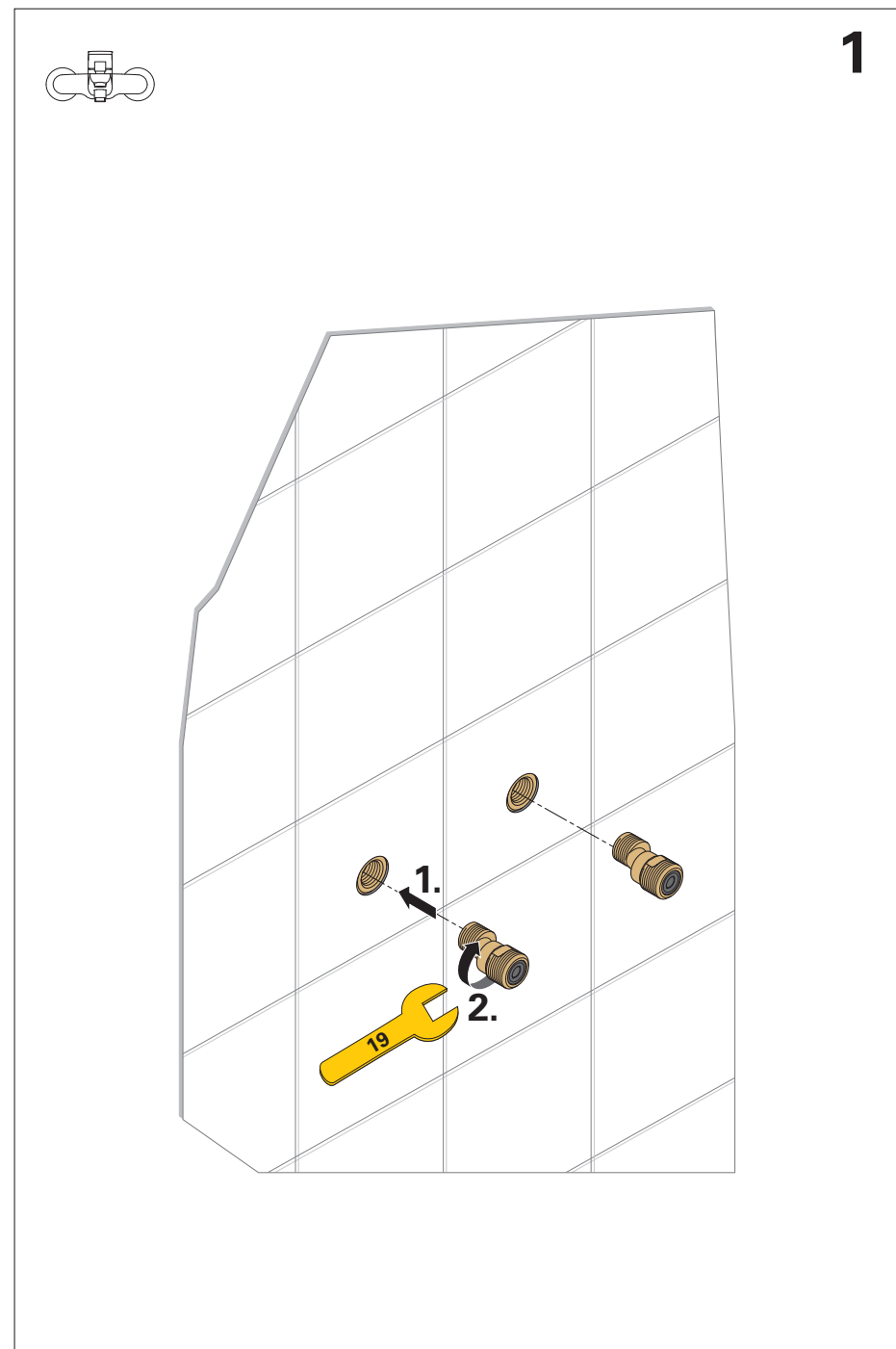
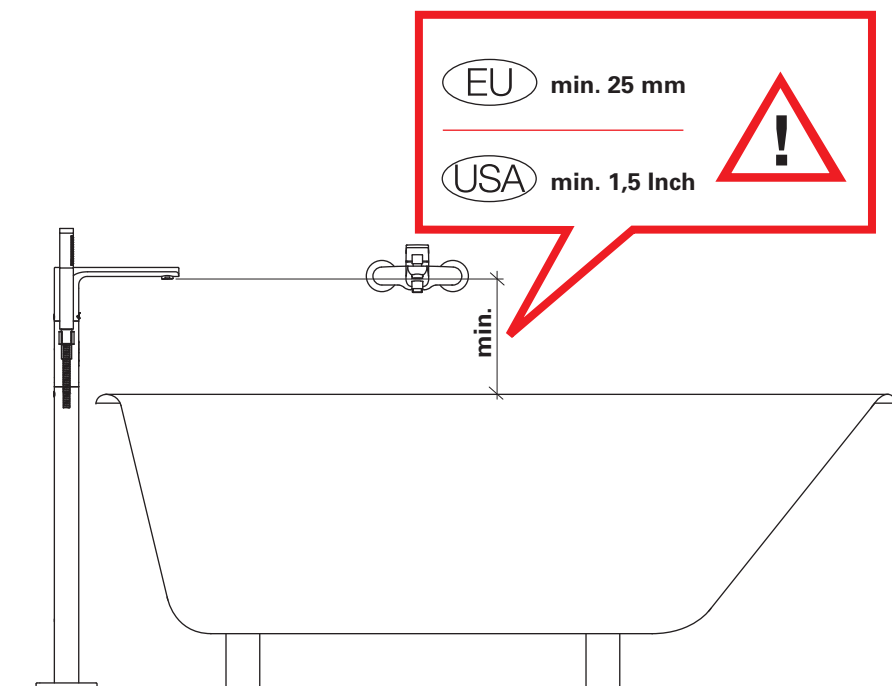


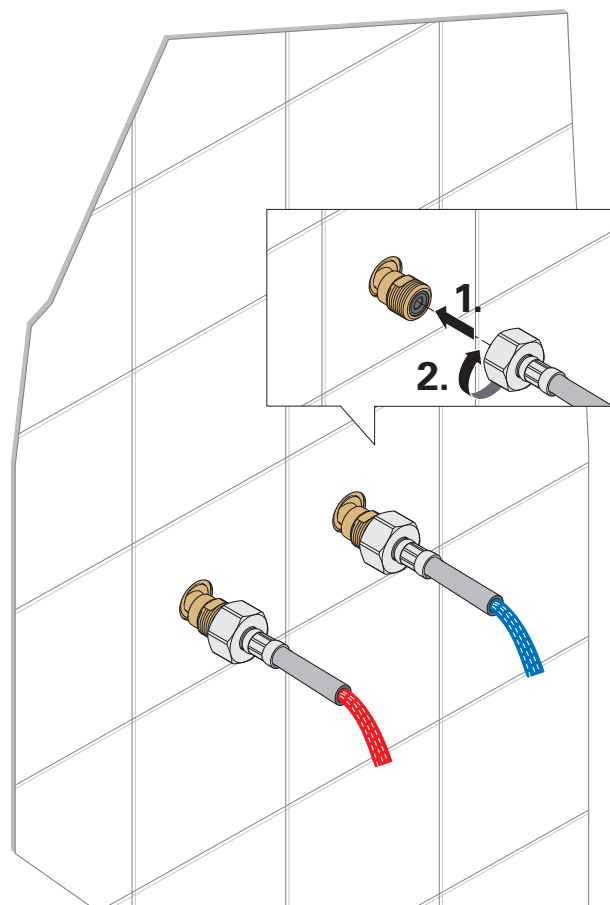
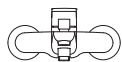
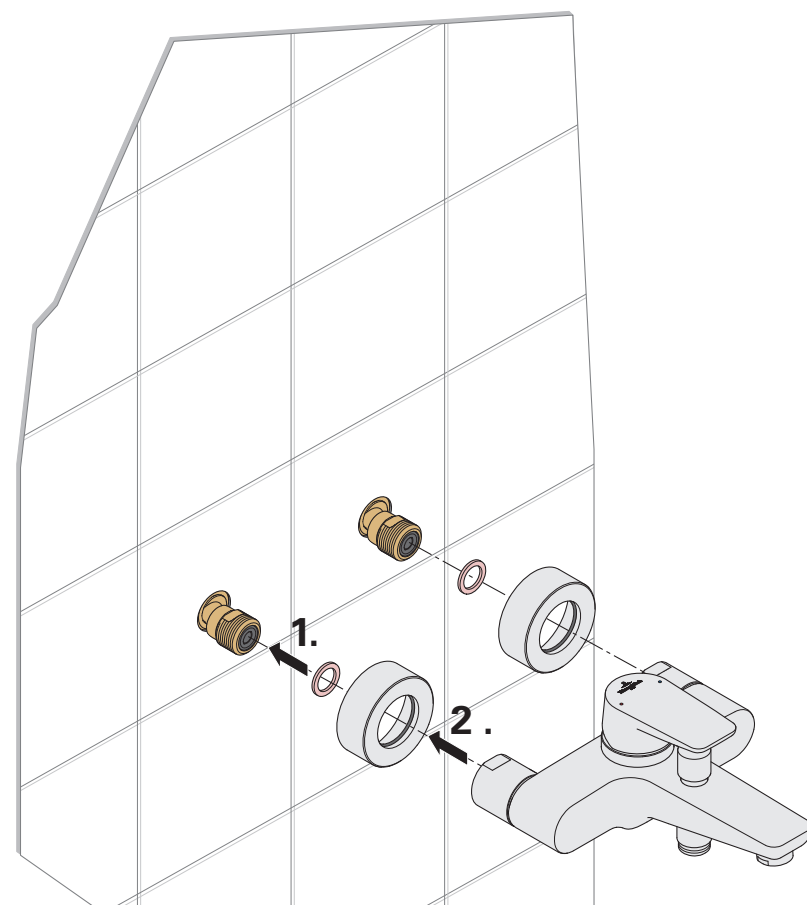
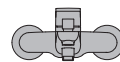
33 300 935



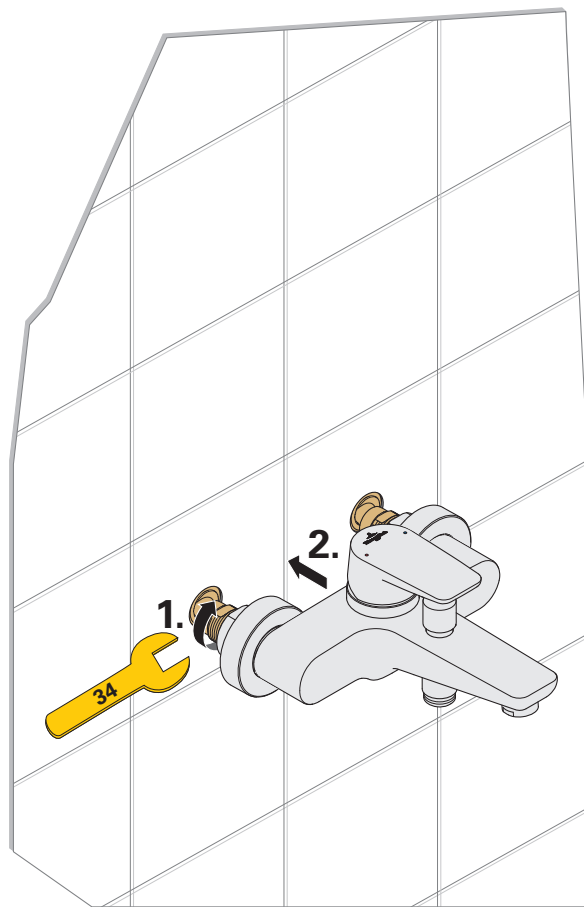
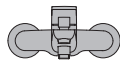
Planungshinweis // Planning note // Aanwijzing m.b.t. de planning // Indication de réalisation //
Indicazione per la progettazione // Indicación de planificación // Planning note // Planeringsanvisning //
Pokyn k plánování // Wskazówka dla projektowania // Указание по планированию // 规划说明

33 200 935

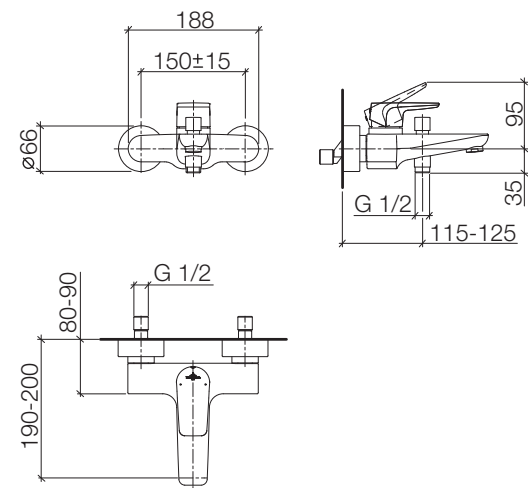


2**3**

4

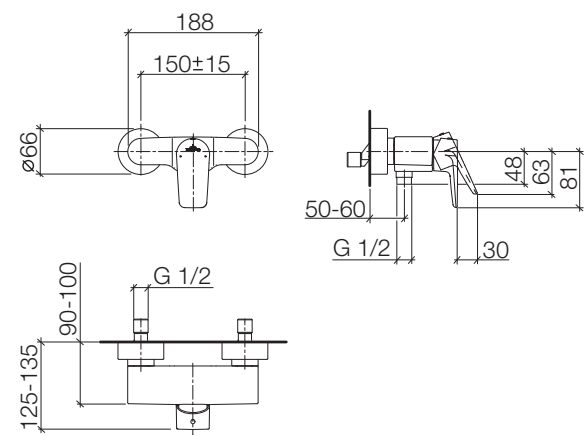


33 200 935



mm

33 300 935



mm

(DE) Betriebsbedingungen Empfohlene Vorlauftemperatur ≤ 65°C Maximale Vorlauftemperatur ≤ 90°C Min. Fließdruck 1 bar Max. Fließdruck 5 bar Empfohlener Betriebsdruck 3 bar Prüfdruck 16 bar	(GB) Operating conditions Recommended flow temperature ≤ 65°C Maximum flow temperature ≤ 90°C Minimum flow pressure 1 bar Maximum flow pressure 5 bar Recommended operating pressure 3 bar Test pressure 16 bar	(IT) Condizioni di funzionamento Temperatura di mandata consigliata ≤ 65°C Temperatura di mandata massima ≤ 90°C Pressione idraulica minima 1 bar Pressione idraulica max. 5 bar Pressione di esercizio consigliata 3 bar Pressione di collaudo 16 bar	(ES) Condiciones de operación Temperatura de entrada recomendada ≤ 65°C Temperatura máxima de entrada ≤ 90°C Presión mínima de flujo 1 bar Presión máxima de flujo 5 bar Presión de flujo recomendada 3 bar Presión de comprobación 16 bar
Geräuschklasse I nach DIN 4109.	Noise class I according to DIN 4109.	Classe di rumore I ai sensi della norma DIN 4109.	Categoría de ruido I según la norma DIN 4109.
Bei Ruhedruck über 5 bar ist zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ein Druckminderer entsprechend DIN 1988 in die Versorgungsleitung einzubauen.	At a resting pressure above 5 bar, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.	In caso di pressione statica superiore a 5 bar, un riduttore di pressione a norma DIN 1988 deve essere installato nel condotto di alimentazione al fine di mantenere i valori di rumore ai sensi della norma DIN 4109.	En caso de presión en reposo mayor a 5 bar se deberá instalar un regulador de presión que corresponda a la norma DIN 1988 en la tubería de alimentación a fin de respetar los valores de ruido de la norma DIN 4109.
Bei Kombination mit Durchlauferhitzern muss die angegebene max. Druckdifferenz (30% kalt-warm) und die Mindestdurchflussmenge (Sicherheitsabschaltung) berücksichtigt werden.	If combined with continuous flow heaters, please take into consideration the max. pressure difference indicated (30% cold-hot) and the minimum flow volume (safety shut-off).	In caso di utilizzo in combinazione con scaldacqua istantanei, è indispensabile tener conto della differenza di pressione max. indicata (30% freddo-caldo) e della portata minima (disinserimento di sicurezza).	En caso de combinación con un calentador instantáneo de agua se deberá tener en cuenta la diferencia máxima de presión (30% frío-caliente) y el caudal mínimo (cierre de seguridad).
Beachten Sie die Herstellerhinweise des Durchlauferhitzers.	Please note the manufacturer's information for the continuous flow heater.	Attenersi alle indicazioni del costruttore dello scaldacqua istantaneo.	Sírvasse tomar en cuenta las indicaciones del fabricante del calentador instantáneo de agua.
(NL) Voorwaarden voor het gebruik Aanbevolen voorlooptemperatuur ≤ 65°C Maximale voorlooptemperatuur ≤ 90°C Minimale stromingsdruk 1 bar Max. stromingsdruk 5 bar Aanbevolen bedrijfsdruk 3 bar Testdruk 16 bar	(FR) Conditions d'utilisation Température de l'eau d'alimentation recommandée ≤ 65°C Température maximale de l'eau d'alimentation ≤ 90°C Pression minimale (dynamique) 1 bar Pression maximale (dynamique) 5 bar Pression de fonctionnement recommandée 3 bar Pression de contrôle 16 bar	(US) Operating conditions Recommended flow temperature ≤ 149°F Maximum flow temperature ≤ 194°F Minimum flow pressure 15 psi Maximum flow pressure 73 psi Recommended operating pressure 44 psi Test pressure 232 psi	(SE) Driftsvillkor Rekommenderad inloppstemperatur ≤ 65 °C Max. inloppstemperatur ≤ 90 °C Minsta vätsketryck 1 bar Max. vätsketryck 5 bar Rekommenderat arbetstryck 3 bar Provningstryck 16 bar
Geluidsklasse I volgens DIN 4109.	Catégorie I isolation phonique DIN 4109.	Noise class I according to DIN 4109.	Bullerklasse I enligt DIN 4109.
Bij een druk van meer dan 5 bar in rust moet om de geluidsgrenzen van DIN 4109 aan te houden een drukregelaar in overeenstemming met DIN 1988 in de toevoerleiding worden aangebracht. Bij een combinatie met een doorstroomgeiser moet rekening worden gehouden met het aangegeven max. drukverschil (30% koud-warm) en de minimale hoeveelheid doorstromend water (veiligheidsschakelaar). Neem de instructies van de producent van de doorstroomgeiser in acht.	En cas de pression statique supérieure à 5 bar il est nécessaire, selon la norme DIN 1988, d'installer un réducteur de pression dans la tuyauterie d'alimentation pour respecter les normes phoniques DIN 4109. En cas d'installation combinée avec un chauffe-eau instantané la différence de pression maximale indiquée (30% froid-chaud) et le débit d'eau minimal doivent être pris en compte (coupure de sécurité). Observez les consignes du fabricant concernant le chauffe-eau instantané.	At a resting pressure above 73 psi, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109. If combined with continuous flow heaters, please take into consideration the max. pressure difference indicated (30% cold-hot) and the minimum flow volume (safety shutoff). Please note the manufacturer's information for the continuous flow heater.	Vid vilotryck över 5 bar ska en tryckregulator enligt DIN 1988 byggas in i försörjningsledningen för överensstämmelse med bullervärdena enligt DIN 4109. Vid kombination med genomströmningsvärmare måste hänsyn tas till den angivna max. tryckdifferensen (30 % kallt-varmt) och den minsta genomströmningsmängden (säkerhetsavstängning). Följ anvisningarna från tillverkaren av genomströmningsvärmaren.

CZ Provozní podmínky		PL Warunki robocze	
Doporučená přívodní teplota	≤ 65°C	Zalecana temperatura zasilania	≤ 65°C
Maximální přívodní teplota	≤ 90°C	Maksymalna temperatura zasilania	≤ 90°C
Minimální hydraulický tlak	1 barů	Min. ciśnienie hydrauliczne	1 bar
Maximální hydraulický tlak	5 barů	Maks. ciśnienie hydrauliczne	5 bar
Doporučený provozní tlak	3 barů	Zalecane ciśnienie robocze	3 bar
Zkušební tlak	16 barů	Ciśnienie próbne	16 bar

Hluková třída I podle DIN 4109.	Klasa poziomu szumów I wg DIN 4109.
При давлении в режиме пуска превышающем 5 бар необходимо соблюдать значения звукового давления по DIN 4109 для трубопровода, оборудованного редукционным клапаном, соответствующим DIN 1988.	При давлении спускающем выше 5 бар в трубопроводе, оборудованном клапаном, соответствующим DIN 1988, для обеспечения требуемого уровня шума в соответствии с нормами DIN 4109.
При эксплуатации с циркуляционными насосами необходимо учитывать разницу температур (30% холодная-горячая) и минимальные расходы жидкости (аварийное отключение). Соблюдайте указания производителя циркуляционного насоса.	В эксплуатации с циркуляционными насосами необходимо учитывать подачу макс. разницы температур (30% между холодной и горячей водой) и мин. расход жидкости (выключатель безопасности). Соблюдать указания производителя циркуляционного насоса.
См. также рекомендации производителя циркуляционного насоса.	См. также указания производителя циркуляционного насоса.

RU Условия эксплуатации	CN 运行条件
Рекомендуемая предварительная температура	进水水温宜 ≤ 65°C
Максимальная предварительная температура	最高进水温度 ≤ 90°C
Минимальное давление жидкости	最低流动压力 1 巴
Максимальное давление жидкости	最大流动压力 5 巴
Рекомендуемое рабочее давление	试压压力宜 3 巴
Испытательное давление	试验压力 16 巴

Класс шумоизоляции I по DIN 4109.	依照 DIN 4109 噪声级 I。
При давлении потока выше 5 бар для соблюдения шумовых параметров, предусмотренных стандартом DIN 4109, на питающих линиях следует установить редукционный клапан, соответствующий DIN 1988. В сочетании с прямоточными подогревателями следует учитывать указанную максимальную разницу давлений (30% холодный - горячий) и минимальных расходов жидкости (аварийное отключение). Соблюдайте указания фирмы-производителя прямоточного подогревателя.	在静压力超过 5 巴时，为使噪声强度符合 DIN 4109 的规定，可在供水系统内依照 DIN 1988 的要求装入一部减压器。
	如果与直通加热器合用，则必须考虑到标准的最大压力差（冷热水的比例为 30%）及最低水流量（安全断路系统）。
	请注意本直通加热器制造商的各项提示。

